



Gemeinde Ulten Comune di Ultimo

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Wasserlieferungsvertrag

zwischen der Gemeinde Ulten und dem Kunden

.....
(Angaben der Firma oder Nachname und Vorname der physischen Person)

wohnhaft in/ mit Sitz in

Straße

Ort

Steuernummer

MwSt. Nr.

Falls der Kunde eine Firma/ein Kondominium ist, sind die Daten des gesetzlichen Vertreters/Verwalters anzugeben

Name und Vorname

wohnhaft in

Steuernummer

Der Vertrag bezieht sich auf die Trinkwasserlieferung für das Gebäude, das sich in Ulten

Straße

befindet, und betrifft nachstehende Verwendungszwecke:

- Lieferung für den Haushalt
- Lieferung für den öffentlichen Gebrauch
- Lieferung für die Landwirtschaft
- Lieferung für Gewerbe und Industrie
- Bautätigkeit

Besondere Bedingungen, Höhe der Kautions und Anschrift für die Zustellung der Rechnung

.....
.....

Der Unterfertigte erklärt die oben angeführten allgemeinen Wasserlieferungsbedingungen ohne Vorbehalt anzunehmen und im Besonderen, unter Beachtung des Art. 134 des B.G.B., nachstehende Bedingungen: 1. Stillschweigende Verlängerung, 5. Wasserwiederverkaufsverbot, 8. Ausschluss des Betreibers von jeder Verantwortung bei Schäden, 9. Überprüfungen, 12. und 13. Unterbrechungen, Einschränkungen und Schäden durch höhere Gewalt, 18. Zuständiger Gerichtsstand.

Contratto di fornitura di acqua potabile

fra il Comune di Ultimo ed il cliente

.....
(indicare la ditta o nome e cognome della persona fisica)

residente in /con sede in

via.....

luogo

codice fiscale

partita iva

Qualora il cliente sia una ditta/condominio indicare i dati del rappresentante legale/amministratore

Nome e cognome

residente in

codice fiscale

Il contratto si riferisce alla fornitura di acqua potabile per l'edificio sito a Ultimo

Via.....

e per i seguenti usi:

- Fornitura privata
- Fornitura pubblica
- Fornitura agricola
- Fornitura commerciale e industriale
- attività di costruzione

Condizioni particolari, ammontare della cauzione e indirizzo di recapito della fattura

.....
.....

Il sottoscritto dichiara di approvare senza riserva le condizioni generali di fornitura in allegato ed in particolare per gli effetti dell'art. 134 c.c. le seguenti: 1. tacita proroga, 5. divieto cessione acqua, 8. esclusione responsabilità gestore per danni, 9. controlli, 12. e 13. interruzioni e limitazioni, guasti e cause di forza maggiore, 18. foro competente.



Gemeinde Ulten Comune di Ultimo

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Angaben laut Art. 1, Abs. 333 des Gesetzes Nr. 311 vom 30.12.2004	Dati previsti dall'art. 1, comma 333 della legge n. 311 del 30/12/2004
<p>Abnehmer:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Eigentümer<input type="radio"/> Fruchtnießer<input type="radio"/> Inhaber eines anderen Rechtes<input type="radio"/> gesetzlicher bzw. freiwilliger Vertreter einer der obenerwähnten Personen <p>Art der Lieferung:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Lieferung für den Haushalt mit meldeamtlichem Wohnsitz bei der Abnahmestelle<input type="radio"/> Lieferung für den Haushalt ohne meldeamtlichen Wohnsitz bei der Abnahmestelle<input type="radio"/> Keine Lieferung für den Haushalt <p>Katasterdaten:</p> <p>Katastralgemeinde: _____ Blatt: _____ Parzelle (Nummer und Unternummer): _____ Baueinheit: _____ Art der Parzelle (Bp. oder Gp.): _____</p> <p>Grund für fehlende Katasterdaten:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Immobilie katastermäßig nicht erfasst<input type="radio"/> Immobilie katastermäßig nicht erfassbar<input type="radio"/> zeitweilige Lieferung<input type="radio"/> Kondominium	<p>Utente:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> proprietario<input type="radio"/> usufruttuario<input type="radio"/> titolare di altro diritto sull'immobile<input type="radio"/> rappresentante legale o volontario di uno degli aventi titolo sopra indicati <p>Tipologia utenza:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> utenza domestica con residenza anagrafica presso il luogo di fornitura<input type="radio"/> utenza domestica senza residenza anagrafica diversa dal luogo di fornitura<input type="radio"/> utenza non domestica <p>Dati catastali:</p> <p>comune catastale: _____ foglio: _____ particella (numero e sotto numero): _____ sub: _____ tipo di particella (fondiaria o edificale): _____</p> <p>Motivo assenza dati catastali:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> immobile non accatastato<input type="radio"/> immobile non accatastabile<input type="radio"/> fornitura temporanea<input type="radio"/> condominio
<p>Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Informationen über den Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link https://www.gemeinde.ulten.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz aufrufbar oder im Rathaus erhältlich.</p>	<p>Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link https://www.gemeinde.ulten.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz o è consultabile nei locali del Municipio.</p>
<p>Der zuständige Beamte Der Kunde Ulten, am</p>	<p>L'impiegato addetto Il cliente Ultimo, il</p>



Gemeinde Ulten Comune di Ultimo

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Allgemeine Lieferbedingungen

- 1) Mit der Unterzeichnung des vorliegenden Vertrages verpflichten sich der Betreiber die Lieferung des Trinkwassers und der Kunde die im Vertrag enthaltenen Bestimmungen einzuhalten. Die Vertragsdauer ist auf 1 Jahr festgelegt ab Unterzeichnung des vorliegenden Vertrages, sofern keine schriftliche Kündigung mindestens 30 Kalendertage vor dem jeweiligen Verfallstermin erfolgt. In Falle einer Kündigung wird der Betreiber den Verbrauchsstand feststellen und den Zähler versiegeln. In Ermangelung einer Kündigung verlängert sich der Vertrag für den Kunden **stillschweigend** von Jahr zu Jahr.
- 2) Der Betreiber kann den Vertrag in Absprache mit dem Kunden aus Gründen des öffentlichen Interesses, aus technischen Gründen oder aus Gründen höherer Gewalt ohne irgendeine Vergütung an den Kunden ändern oder auflösen.
- 3) Im Falle einer Vertragsumschreibung bleibt der bisherige Kunde gegenüber dem Betreiber verantwortlich, solange der neue Lieferungsvertrag nicht vom neuen Kunden und vom Betreiber unterschrieben worden ist.
- 4) Für bereits bestehende Wasserlieferungen, für welche noch kein Liefervertrag abgeschlossen wurde, hat der Kunde innerhalb von 30 Tagen ab Aufforderung durch den Betreiber den Vertrag zu unterzeichnen. Sollte der Vertrag nicht vom Kunden unterzeichnet werden, kann der Betreiber die Wasserzufuhr kurzzeitig unterbrechen. Lediglich die Mindestlieferung von 250 Liter pro Tag und Bewohner bleibt gewährleistet.
- 5) Das gelieferte Wasser darf nur für den im Vertrag vorgesehenen Zweck verwendet werden und der Kunde ist **nicht befugt, das Wasser an Dritte weiterzuverkaufen.**
- 6) Der Betreiber verfügt frei über seine beim Kunden eingebauten Anlagen. Der Kunde ist hinsichtlich dieser Anlagen dem Betreiber gegenüber für Beschädigung durch Brand, Frost, Diebstahl und eigenmächtige Eingriffe verantwortlich. Jeder Defekt an der Anlage ist innerhalb 24 Stunden an den Betreiber melden. Es ist verboten, die Mess- und Kontrollvorrichtungen zu manipulieren. Die für den Kunden vorgesehenen Messinstrumente und der Zählerstandort werden im Einvernehmen mit dem Kunden an einer leicht zugänglichen, geschützten und frostsicheren Stelle vorzugsweise im Stiegenhaus oder Heizraum angebracht, sodass die Ablesung für den Beauftragten des Betreibers ohne Schwierigkeiten vorgenommen werden kann. Falls der Kunde einen ungeeigneten Platz vorgesehen hat oder bauliche Veränderungen am Gebäude vorgenommen worden sind, ist er verpflichtet, auf eigene Rechnung, die mit dem Betreiber vereinbarte Umänderung bzw. Vernetzung durchzuführen.
- 7) Der Kunde hat hinter dem Rückschlagventil ein Druckregelventil und einen Filter zu installieren. Das Ventil muss ausreichend dimensioniert sein, um den Druck der internen Anlage innerhalb der für die hydraulischen Geräte verträglichen Werte zu halten. Filter- und Druckreduzierungsgeräte der internen Anlage werden vom Kunden gereinigt und gewartet. Die interne Anlage ist nach den Regeln der Technik auszuführen und liegt im Verantwortungsbereich des Kunden. Wer die Anlage installiert, muss eine entsprechende Konformitätserklärung nach den einschlägigen Rechtsvorschriften abgeben. Der Kunde haftet für die ordnungsgemäße Instandhaltung der in seinem Einflussbereich stehenden Trinkwasserversorgungsanlagen. Die interne Anlage ist auf die Wasserqualität abzustimmen. Der Betreiber vergütet keine eventuellen auftretende Wasserverluste infolge von fehlerhaften Installationen.
- 8) **Der Betreiber übernimmt keine irgendwie geartete Verantwortung von Personen- und Sachschäden, die nach der Rechtsträgergrenze durch das Wasser entstehen können.** Bei Feststellung von Rohrbrüchen oder anderen Defekten an der privaten Zuleitung nach der Rechtsträgergrenze, muss der Eigentümer diese auf eigene



Gemeinde Ulten Comune di Ultimo

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Kosten reparieren, ansonsten wird aufgrund des Wasserverlustes die Lieferung des Trinkwassers eingestellt. Lediglich die Mindestlieferung von 250 Liter pro Tag und Bewohner bleibt gewährleistet.

9) **Der Betreiber ist jederzeit berechtigt, Kontrollen an den Messgeräten und Überprüfungen an der internen Anlage des Kunden durchzuführen.** Bei der Zählerablesung wird auch der Zustand der Anlage erhoben. Wird ein Fehler des Wasserzählers festgestellt, der über dem Toleranzwert von +/-5% liegt, so wird zur Verrechnung der Durchschnittswert der vorhergehenden drei Jahre herangezogen.

10) Bei Errichtung von neuen Hausanlagen oder Einbau von weiteren Wasserhähnen, Warmwasseranlagen, WC, Bäder usw. hat der Kunde auf seine Kosten für die Vergrößerung der Anschlussleitung, der Messgeräte sowie des Zubehörs zu sorgen. Vorab muss er beim Betreiber die notwendige Genehmigung einholen. Die entsprechenden Arbeiten werden vom Betreiber selbst oder unter seiner Aufsicht durchgeführt.

11) Die Wasserzähler sind Eigentum des Betreibers und sind grundsätzlich nach acht Jahren auszutauschen. Die Zähler werden vom Betreiber plombiert. Für die Unversehrtheit der Plombe haftet der Kunde.

12) **Der Betreiber ist befugt, bei ordentlichen und außerordentlichen Wartungen der Anlage die Wasserzufuhr zu unterbrechen ohne dass dadurch dem Betreiber eine Nichterfüllung des Vertrages angelastet werden kann.** Der Betreiber übernimmt keine Verantwortung für mittelbare und unmittelbare Schäden, die durch die Unterbrechungen der Wasserzufuhr (z.B. Rohrbrüche) und bei Druckschwankungen entstehen können. Bei Wasserknappheit infolge Trockenheit oder Kälte, Streiks oder sonstiger besonderer Ereignisse kann der Betreiber den Wasserverbrauch einschränken. Für genannte Unterbrechungen oder Einschränkungen ist der Betreiber nicht haftbar, sie geben deshalb keinen Anspruch auf Ermäßigung der Tarife.

13) **Der Betreiber ist bei Unterbrechungen, ohne Vorankündigung, in unvorhergesehenen Fällen sowie bei höherer Gewalt von der Haftung für alle damit in Zusammenhang stehenden Schäden sowohl beim Kunden als auch bei Dritten ausdrücklich entbunden.**

14) Neben den in der Gemeindeverordnung über den Trinkwasserversorgungsdienst vorgesehenen Verwaltungsstrafen wird jede Wasserentnahme ohne Wasserzähler bzw. ohne entsprechende Genehmigung des Betreibers im Sinne des Gesetzes angezeigt.

15) Die Verrechnung des Wassers erfolgt zumindest einmal im Jahr. Die Rechnungen sind bei Fälligkeit derselben zu begleichen, auch im Falle von Beanstandungen. Bei Zahlungsverzug wird die erste Aufforderung innerhalb 20 Tagen ab Fälligkeit zugestellt. Erfolgt noch keine Zahlung, so wird eine zweite Zahlungsaufforderung, auf welcher eine Gebühr für das Eintreiben der Ausgaben im Ausmaß von 10% des rückständigen Rechnungsbetrag und die Zinsen im gesetzlichen Ausmaß angewendet werden, ausgestellt. Nach zweimaliger Mahnung wird die Trinkwasserlieferung innerhalb von 10 Tagen eingestellt. Lediglich die Mindestlieferung von 250 Liter pro Tag und Bewohner bleibt gewährleistet.

16) Für alle in diesem Vertrag nicht enthaltenen Bedingungen wird auf die derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie auf die genehmigte Gemeindeverordnung verwiesen.

17) Der Betreiber kann vorliegenden Vertrag an andere Unternehmer abtreten oder Dritte mit dessen Durchführung beauftragen.

18) Der zuständige Gerichtsstand für allfällige Beanstandungen hinsichtlich der Anwendung dieses Vertrages ist in Meran bzw. Bozen, je nach Wertzuständigkeit.

19) Der vorliegende Vertrag ist im Sinne der geltenden Bestimmungen nicht registrierungspflichtig.



Gemeinde Ulten Comune di Ultimo

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Condizioni generali di fornitura

1. Con la sottoscrizione del presente contratto il gestore si impegna a fornire l'acqua potabile e il cliente a rispettare tutte le clausole contenute nel contratto. La durata del contratto é di regola fissata in anni 1 a partire dalla data della firma del presente contratto qualora non avvenga la disdetta del contratto per iscritto da parte del cliente almeno 30 giorni prima della scadenza. In caso di disdetta il gestore provvede alla lettura del contatore ed alla sigillatura dello stesso. In mancanza della disdetta il contratto viene prorogato **tacitamente** per il cliente di anno in anno.
2. Il gestore, in accordo con il cliente, può modificare o revocare il contratto per motivi di interesse pubblico, per motivi tecnici o per forza maggiore senza che il cliente abbia diritto ad alcun risarcimento.
3. In caso di subentro, il nuovo contratto non viene firmato dal nuovo cliente e dal gestore, il cliente precedente rimane responsabile nei confronti del gestore.
4. Per le forniture già esistenti per le quali non esistono ancora contratti di fornitura, il cliente provvede alla sottoscrizione del contratto entro 30 giorni dall'invito del gestore, altrimenti la fornitura può essere temporaneamente interrotta. Resta comunque garantita la fornitura minima di 250 litri per giorno e persona.
5. L'acqua non potrà essere usata per scopo diverso da quello indicato nel presente contratto e **non potrà essere dal cliente, sotto qualsiasi forma, ceduta a terzi.**
6. Il gestore dispone liberamente dell'impianto di sua proprietà montato presso il cliente. Questo ne risponde verso il gestore per i danni causati da incendio, gelo, furto o manomissione. Ogni guasto deve essere segnalato al gestore entro 24 ore. E' vietato manomettere le attrezzature di misura e controllo. Gli strumenti di misura e la localizzazione dei contatori per il cliente vengono installate in comune accordo con il cliente in un posto facilmente accessibile in posizione protetto dal gelo, preferibilmente nel giro scale o nel vano caldaia, affinché la lettura possa avvenire in ogni momento e senza difficoltà. Nel caso che il cliente avesse previsto una ubicazione non funzionale, egli dovrà provvedere a proprie spese ad una collocazione adeguata concordata con il gestore.
7. Il cliente deve installare oltre il punto di consegna un filtro ed una valvola di regolazione della pressione. La valvola deve essere dimensionata in modo tale da mantenere entro i limiti massimi la pressione sopportabile dagli apparecchi idraulici dell'impianto interno. La pulizia e la manutenzione delle apparecchiature di filtraggio e del riduttore di pressione degli impianti interni sono a cura del cliente. L'impianto interno é eseguito secondo le regole della tecnica e ricade nella responsabilità del cliente. Chi installa l'impianto deve dichiarare la conformità dello stesso secondo la normativa vigente. Il cliente é responsabile della manutenzione ordinaria dell'impianto idropotabile di sua competenza. L'impianto deve essere compatibile con la qualità dell'acqua. Il gestore non abbuona eventuali perdite d'acqua per difetto dell'installazione.
8. **Il gestore non risponde in alcun modo dei danni causati dall'acqua a persone e cose a valle del punto di consegna.** In caso di rottura o altri guasti sulle tubazioni private a valle del punto di consegna il cliente le deve riparare a proprie spese, altrimenti viene sospeso la fornitura di acqua potabile. Resta comunque garantita la fornitura minima di 250 litri per giorno e persona.
9. **In ogni momento il gestore può eseguire controlli sugli strumenti di misura e l'impianto del cliente.** In occasione delle lettura annuale viene rilevato anche lo stato d'uso dell'impianto. Se viene accertato un errore del contatore superiore al valore di tolleranza di +/- 5% viene fatto un apposito conguaglio, prendendo come base il dato medio di consumo degli ultimi tre anni.
10. In caso di installazioni di nuovi impianti o rubinetti, boiler, WC, bagni ecc., il cliente deve provvedere a proprie spese al potenziamento delle condutture di allacciamento, del contatore e degli accessori. Preventivamente il cliente deve richiedere l'autorizzazione necessaria al gestore. I lavori vengono eseguite dal gestore stesso o sotto al sua sorveglianza.
11. Il contatore rimane di proprietà del gestore e deve essere sostituito ogni 8 anni. Al contatore viene apposto un sigillo a cura del gestore. Il cliente é responsabile dell'integrità del sigillo.



Gemeinde Ulten Comune di Ultimo

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

12. Il gestore può interrompere la fornitura dell'acqua in caso di manutenzione ordinaria e straordinaria dell'impianto senza che ciò costituisca un inadempimento del contratto da parte del gestore. Il gestore non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti in seguito all'interruzione della fornitura dell'acqua potabile (p. esempio rottura delle condutture) o sbalzi di pressione. In caso di scarsità dell'acqua dovute a siccità o gelo, scioperi o ad eventi eccezionali, il gestore può imporre limitazioni nell'uso dell'acqua. Le citate interruzioni e limitazioni della fornitura non costituiscono inadempimento imputabili al gestore e non danno diritto ad alcuna riduzione tariffaria.

13. Il gestore non risponde di eventuali danni subiti sia dai clienti sia da terzi per interruzioni, senza preavviso, in casi imprevisti e per forza maggiore.

14. Oltre alle sanzioni amministrative previste nel regolamento comunale sul servizio idropotabile pubblico, ogni prelievo d'acqua senza contatore ovvero senza autorizzazione del gestore viene denunciato ai sensi della legge.

15. La fatturazione dell'acqua fornita avviene almeno una volta l'anno. Il pagamento delle bollette dovrà effettuarsi a presentazione delle stesse anche in caso di contestazione. In caso di mancato pagamento il primo sollecito è notificato entro 20 giorni dalla scadenza. Quando l'utente ritarda ulteriormente il saldo di una fattura viene trasmesso un secondo sollecito ed applicato un recupero spese pari al 10 % dell'importo moroso e gli interessi nella misura di legge. Dopo due solleciti la fornitura dell'acqua viene interrotta entro 10 giorni. Resta comunque garantita la fornitura minima di 250 litri per giorno e persona.

16. Per quanto non previsto nel presente contratto si applicano le vigenti disposizioni di legge ed i regolamenti comunali.

17. Il gestore ha facoltà di cedere il presente contratto ad altre imprese o di delegare un terzo per la sua esecuzione.

18. Il foro competente per eventuali contestazioni, in ordine all'applicazione del presente contratto, è quello di Merano, rispettivamente quello di Bolzano, secondo la competenza per valore.

19. Il presente contratto non è soggetto a registrazione in base alle vigenti disposizioni.